

国际获奖

插画师绘本

[伊朗]拉苏尔·艾哈麦迪/绘
郅溥浩/编译

~ 一千零一夜 ~

洗染匠 和 理发师

*The Dyer and
The Barber*



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

一千零一夜

洗染匠 和 理发师

*The Dyer and
The Barber*

[伊朗]拉苏尔·艾哈麦迪/绘
郅溥浩/编译

国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目(CIP)数据

洗染匠和理发师 / 鄧溥浩编译. — 2版. — 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2018. 1

(国际获奖插画师绘本)

ISBN 978-7-5581-3975-8

I. ①洗… II. ①鄧… III. ①民间故事—阿拉伯半岛地区 IV. ①I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第279617号

XIRANJIANG HE LIFASHI

洗染匠和理发师



编 译: 鄧溥浩

绘 者: [伊朗]拉苏尔·艾哈麦迪

责任编辑: 沈丽娟

封面设计: 上尚印像

数字编辑: 王馨瑶 冯冯翼

技术编辑: 王会莲

配 音: 猫 妈

开 本: 889mm×1194mm 1/16

字 数: 50 千字

印 张: 2

版 次: 2018年1月第2版

印 次: 2018年1月第1次印刷

出 版: 吉林出版集团股份有限公司

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

地 址: 长春市泰来街1825 号

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 0431-86012767 0431-86012826 (Fax)

网 址: www.360hours.com

印 刷: 吉广控股有限公司

ISBN 978-7-5581-3975-8

定 价: 18.00 元

版权所有 侵权必究

举报电话: 0431-86012683

一千零一夜

洗染匠 和 理发师

*The Dyer and
The Barber*

[伊朗]拉苏尔·艾哈麦迪/绘
郅溥浩/编译

国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

相传古代亚历山大城中住着两个手艺人，一个是洗染匠艾布·基尔，一个是理发师艾布·绥尔。两人是邻居，为人却大不相同。

艾布·基尔是个骗子，他总是把顾客的衣料卖掉，供自己挥霍，还说是被小偷偷走了。他这样混了好几年，终于被顾客举报，法官查封了他的洗染坊。

艾布·基尔没了生意，整天坐在艾布·绥尔的理发店里长吁短叹。艾布·绥尔问他怎么回事，他说衣料被偷了。艾布·绥尔一再追问，他才说出实话。艾布·绥尔为人忠厚，指责他这种欺骗顾客的行为，他却把话题扯到生意萧条上去了。

其实，艾布·绥尔的理发店生意也不好。艾布·基尔怂恿他，到外地去做生意，也许会有好的出路。艾布·绥尔被他说动了，终于同意去外地谋生。出发前，二人结拜为兄弟。







他们从港口上船。大船启航后，艾布·绥尔对艾布·基尔说：“我们带的食物不多，我去转转，看有没有人要理发。如果能赚上几个钱，我顺便买点吃的回来。”艾布·基尔说：“你去吧！”说完，他倒头就睡了。

艾布·绥尔带上理发工具来到旅客中。这船上除了船长和水手外，还有一百多位旅客，他们中没有一个人会理发。他刚走进客舱，就有人找他理发。他给那人理完发，那人给了他一个面饼、一块乳酪和一碗淡水。

艾布·绥尔兴冲冲地带着食物回到住处，叫醒艾布·基尔。艾布·基尔爬起来，三口两口吃掉面饼和乳酪，又一口气喝光了水。

艾布·绥尔见他吃完了，继续去给顾客理发。他手脚勤快，态度和气，旅客们都争着找他。就这样，他一天能挣三十块面饼和十五块钱，还有人给他乳酪、鱼子酱等食品。他把这些东西拿回去，与艾布·基尔一起分享。







一天，艾布·绥尔给船长理完发，船长留他用晚餐。当知道他还有一个同伴时，船长说以后每天可以带同伴来一起吃晚餐。艾布·绥尔把这消息带给艾布·基尔，艾布·基尔以晕船为由不去。

艾布·绥尔只好自己去了，船长用烤羊肉等上好菜肴招待他。吃完后，船长又给了他一份食物，说是给他同伴的。艾布·绥尔把食物带给艾布·基尔，艾布·基尔见状大喜，狼吞虎咽地把东西吃完了。

每天，艾布·绥尔忙忙碌碌，艾布·基尔却坐享其成。这样过了二十天，船到了码头，他们上了岸。

他们在旅店租了一间房，吃的用的全由艾布·绥尔打理。艾布·基尔依然说自己头晕，什么也不干，吃了就睡。艾布·绥尔每天任劳任怨地出去干活，十分劳累，这样又过了四十天。

第四十一天，艾布·绥尔病倒了，他托门房代买食物。后来，他的病越来越重，陷入了昏迷。懒惰成性的艾布·基尔几天没吃没喝，只好起来翻看有什么吃的。他翻艾布·绥尔的衣服，发现了钱包。他偷了钱，锁上门，逃之夭夭。

艾布·基尔在城里闲逛，发现这座城市很美，但人们的衣服只有蓝白两色。他走进一家洗染店，拿出一块手帕，对老板说要染红色，老板说只会染蓝色。

艾布·基尔说：“我也是洗染匠，我会染各种颜色。我可以在这儿做工，教你们染各种颜色！”

老板说：“不行，我们从不收外乡人。”

“你另外开一间店，我来经营呢？”

“那也是绝对不行的！”

艾布·基尔跑遍了城里四十个洗染店，得到的回答都是一样的。他感到绝望，差点气晕过去。





冲动之下，他直接跑去求见国王。

他向国王诉苦：“我是一个洗染匠，会染各种颜色，比如红色中的玫瑰色、紫色，绿色中的草叶色、鸚鵡色，黄色中的香橙色、柠檬色……可是这里的洗染店只会染蓝色。我要求到洗染店做工，教他们染色，他们都不接受。”

国王被他说动，答应给他建一座染坊。不久，艾布·基尔就拥有了一座规模宏大的洗染坊。国王又给了他四千金币，购买各种工具和染料。

一切准备齐全，艾布·基尔首先给国王染了五百尺颜色各

异的布匹，晾在染坊门前，吸引人们前来观看。这个城里的居民从没见过这么多美丽鲜艳的布匹，都赞叹不已。

于是，送布帛、衣服来染的人络绎不绝。王公贵族也纷纷前来，国王十分高兴，加倍地赏赐他。



洗染坊生意兴隆，艾布·基尔赚了许多钱，人们称这座染坊为“皇家染坊”。洗染店的老板们都卑躬屈膝地讨好他，可他趾高气扬，不屑理睬他们。



再说艾布·绥尔卧病在床好几天，门房才发现他。他让门房取他的钱包去买东西，才发现钱包已被艾布·基尔偷走。好心的门房自己花钱买食物给他吃，悉心照料他。两个月后，艾布·绥尔的病才好起来。他感谢门房，表示以后一定会报答他。

艾布·绥尔告别门房，走到大街上，听人们都在说“皇家染坊”的事。他走到那里，见门口挂着五颜六色的布匹。经打听，方知是艾布·基尔开的染坊。他想，这下可好了，自己帮助过他，他一定也会帮我的。

他走过去，见艾布·基尔坐在柜台里，周围七八个奴仆伺候着他，十几个学徒正在干活。艾布·绥尔以为艾布·基尔会一眼认出他，来和他拥抱。可没想到，艾布·基尔一看到他，便大声喝道：“你这个强盗，还敢到这儿来！”随即命人将艾布·绥尔推翻在地，自己拿拐杖狠狠地抽打他，大骂道：“你以后再敢来，我就让国王处死你！”

可怜的艾布·绥尔受尽屈辱，万分痛苦，他挣扎着起身离去。人们好奇地问这是什么人呀？艾布·基尔说：“他是个贼，以前老偷我的布料！”







艾布·绥尔一步一哼，回到旅店，想着艾布·基尔的残酷无情，愤恨到极点。他待在店里，直到把伤养好才出门。他想去洗澡，可找了半天也没找到一家澡堂。

他问路人哪里有澡堂，路人反问什么是澡堂。他说就是洗澡的地方。路人说，这儿没有澡堂，我们都到海里洗，国王也是这样！

艾布·绥尔听了觉得惊讶，决定去求见国王。一番赞颂之后，他向国王讲述澡堂的好处，说这样美丽的城市没有澡堂就不完美。国王听他说得头头是道，决定让他建澡堂。

艾布·绥尔选好地方后，国王命令开工修建。不久，一座富丽堂皇的澡堂就建成了。国王又给他一万金币购置各种器具。艾布·绥尔雇了十个年轻的小伙子，教他们搓背、按摩。

一切准备妥当，艾布·绥尔派人去城中宣传：“‘皇家澡堂’开张了，恭请光临！”